

[Texte]

In any event, Mr. Tsai, you are saying that you can't comment on any policy matter. Is that because the Prime Minister has instructed you not to?

Mr. Tsai: Mr. Chairman, I could, maybe in very general terms, say a few words about some of the changes that could be considered in order to improve the code. They have mostly to do with clarifying some of the roles as defined in the code and allowing those who have to administer the code a little more flexibility in terms of determining the specific compliance measures to be applied vis-à-vis a public office holder.

• 1035

In terms of comparing the two models, in Bill C-43 you have a commission and the regulatory power, which is well identified and which will allow extreme flexibility in terms of the treatment of various situations. This is one area where some amendments to the code could be entertained.

With respect to staff, the context of my comment that we didn't have investigative powers was just to establish a fact. I didn't have any hidden agenda in my opening remarks.

Senator Oliver: I had a number of other questions about their weaknesses and what needs to be strengthened. Did you want to comment on any of those?

Mr. Tsai: Strengthening the existing code is to make it a little bit more specific about the roles of the various bodies or officials mentioned in it, and probably also to update it with respect to the trusts. The code still refers to certain types of trusts that are not used any more; that is another area where some amendments could be very useful.

Senator Olson (Alberta South): I have just one question so that I understand better how this code is being interpreted. The term "arm's length" comes in occasionally. Is there a universally accepted definition of what arm's length means?

Mr. Tsai: We use a definition that I think is very close to the definition you can find in any law dictionary. According to the Canadian Law Dictionary, arm's length is defined as a relationship that exists between parties who are strangers to each other and who bear no special duty, obligation or relation to each other. In our practice, Mr. Chairman, we ensure that the individual is not a family member or a close personal friend. If we are dealing with a business acquaintance, we would have to examine the specific case very closely.

Le sénateur Frith: En français, c'est «à distance»?

M. Tsai: «À distance».

Le sénateur Frith: Est-ce que la distance en français est supérieure à la distance d'un bras?

M. Tsai: C'est une notion peut-être plus floue en français.

Senator Olson: Have you run into any difficulties with this arm's length and human rights, an extension into where you violate someone else's human rights? For example, a brother would not be beyond arm's length, I guess.

[Traduction]

En tout cas, monsieur Tsai, vous nous dites que vous ne pouvez faire des commentaires en matière de politique. Est-ce parce que le premier ministre vous en a donné l'instruction?

M. Tsai: Monsieur le président, de façon peut-être très générale, je pourrais évoquer certains changements qui pourraient être envisagés afin d'améliorer le code. Il s'agit surtout de clarifier les rôles définis dans le code et de donner un peu plus de souplesse aux personnes chargées d'appliquer le code.

Si l'on veut comparer le code et le projet de loi, ce dernier prévoit l'établissement d'une commission dotée du pouvoir réglementaire, ce qui donnera à l'application de ces dispositions une souplesse beaucoup plus grande dans différentes situations. Il s'agit donc là d'un domaine où des modifications au code seraient bienvenues.

En ce qui concerne le personnel, lorsque je dis que nous ne détenons pas de pouvoirs statutaires pour procéder à des enquêtes, il s'agissait simplement là d'une constatation objective, je n'avais aucun motif caché.

Le sénateur Oliver: Je voulais poser d'autres questions sur les faiblesses du code et les moyens de renforcer les dispositions de celui-ci. Aviez-vous des commentaires à formuler?

M. Tsai: Si l'on veut renforcer le code existant, il faut préciser davantage les rôles de différents organismes et fonctionnaires et prévoir une mise à jour en ce qui concerne les différentes sortes de fiducie. Le code parle toujours de fiducies qui n'existent plus à l'heure actuelle. Des amendements seraient très utiles.

Le sénateur Olson (Alberta-Sud): J'aimerais poser une question qui me permettrait mieux de comprendre comment ce code est interprété, notamment l'expression «à distance» que l'on retrouve de temps en temps dans le code. Y a-t-il une définition universelle de ce terme?

M. Tsai: Notre définition se rapproche très fort de celle que l'on peut trouver dans tout dictionnaire de droit. D'après le Dictionnaire de droit canadien, il s'agit d'un rapport entre parties qui n'ont aucun rapport entre elles et qui n'ont aucune obligation ou rapport l'une envers l'autre. Nous nous assurons de façon générale que la personne n'est pas un membre de la famille ou un ami intime. Dans le cas des connaissances d'affaires, nous examinons la situation de très près.

Senator Frith: In French, the word is «à distance»?

Mr. Tsai: Yes, «à distance».

Senator Frith: Is this «distance» in French more than the length of an arm?

Mr. Tsai: Maybe it is not as literal in French, maybe it is a bit vaguer.

Le sénateur Olson: Est-ce que ce rapport à distance peut entrer en conflit avec des considérations de droits de la personne? Est-ce qu'un frère a un rapport à distance?